

**Language VIb: Modern Japanese****2015/2016**Code: 101558  
ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
2500244 East Asian Studies	OB	3	2

**Contact**Name: Maria Teresa Rodriguez Navarro  
Email: MariaTeresa.Rodriguez@uab.cat**Use of languages**

Principal working language: (jpn)

**Prerequisites**

Students must have assimilated contents studied up to Language V: Modern Japanese.

**Objectives and Contextualisation**

Acquiring knowledge of different kind-lexical, of Chinese characters, semantic, morphologic and cultural knowledge-thus going deeper in written texts reading in order to either extract particular information or understand the whole text. Specialized vocabulary acquisition.

**Skills**

- Applying linguistic, cultural and topic-based knowledge in order to understand the languages of East Asia and in order to communicate orally and in writing in these languages.
- Applying strategies in order to solve communication or intercultural mediation problems.
- Applying strategies in order to solve comprehension problems about any specialised or non-specialised topic presented in a working language of East Asia.
- Applying the knowledge about the values, beliefs and ideologies of East Asia in order to comprehend the languages of East Asia and communicate in these languages orally and in writing.
- Developing self-learning strategies.
- Ensuring the quality of one's own work.
- Knowing and comprehending the phonetic, morphological, lexical, syntactic, semantic and pragmatic structures of the languages of East Asia.
- Students must be able to express themselves orally and in writing in a working language of East Asia.
- Students must communicate in their own language in a precise, clear and complete manner an information about any issue presented in a working language of East Asia, either orally or in writing.

**Learning outcomes**

1. Applying linguistic, cultural and topic-based knowledge in order to understand the languages of East Asia and in order to communicate orally and in writing in these languages.
2. Applying strategies in order to solve communication or intercultural mediation problems.
3. Applying strategies in order to solve comprehension problems about any specialised or non-specialised topic presented in a working language of East Asia.
4. Applying the knowledge about the values, beliefs and ideologies of East Asia in order to comprehend the languages of East Asia and communicate in these languages orally and in writing.
5. Developing self-learning strategies.
6. Ensuring the quality of one's own work.

7. Knowing and comprehending the phonetic, morphological, lexical, syntactic, semantic and pragmatic structures of the languages of East Asia.
8. Students must be able to express themselves orally and in writing in a working language of East Asia.
9. Students must communicate in their own language in a precise, clear and complete manner an information about any issue presented in a working language of East Asia, either orally or in writing.

## **Content**

### **Course contents**

- Understand easy, clearly written directions of the use of a device. Locate and identify specific information in lists or set of data (for example, being able to look up in a phone book in order to try to find a particular service, a travel plan, maps...).
- Understand indications and signs, such as directions and warnings-usually found in public places-or related to work, such as streets, restaurants, train stations, offices, etc. Understand norms, such as security norms, as well as simple official documents (contracts, request forms, medical certificate, etc.).
- Identify specific information in written materials of little difficulty describing particular facts, such as letters, catalogues, kitchen recipes and short newspaper articles.
- Identify significant ideas in short newspaper articles dealing with everyday topics.

## **Methodology**

### Methodology

Classes will be conducted in Japanese and Spanish. Every topic will be at the students' disposal (by means of the photocopier or by downloading it from Campus Virtual).

During in-person classes, teacher gives directions regarding vocabulary about the topic. Likewise, a card with the text's key information is made or given.

Mondai sheet/Exercises sheet about studied topic: the teacher hands it over to students or uploads it at Campus Virtual, and it is collected when it has been filled out.

Making and delivering a term glossary regarding each topic (group work). Making and delivering a summary of every topic written in Spanish or Catalan (individual work).

Kanji exams are done following scheduled dates (information about these exams is uploaded at Campus Virtual).

Summarizing and discussing a topic chosen between topics worked in class, emphasizing the topic's most important cultural concepts (group work).

### 1. In-person

1. Explanation about "Kanji no michi" text book's pronunciation of kanjis and about real materials' vocabulary.
2. Exam and analysis of kanji and vocabulary.
3. Reading and text comments from new material.
4. Cultural explanation regarding use of vocabulary.
5. Exercises regarding use of new vocabulary.
6. Theory and exercises of systematic study in order to develop vocabulary competence.

2. Tutored, distance learning

1. Making a kanji list and examples belonging to real material.

2. Making a vocabulary list (glossary).

3. Supervision and follow-up by the teacher of kanji and vocabulary learning.

3. Independent

1. Kanji and vocabulary memorizing

2. Studying and making the portfolio folder (self-study report)

3. Studying and working topics (5 or 6 different cultural topics) forming part of given real material (cards, vocabulary glossary, summaries, etc.)

## Activities

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
<b>Type: Directed</b>			
Communication exercises	5	0.2	3, 2, 8
Introduction of materials	5	0.2	1, 3, 2, 8, 9
Oral comprehension	2	0.08	1, 8, 9
Oral expression	5	0.2	3
Use of audiovisual documents	10	0.4	1, 7, 9
Vocabulary and grammar exercises	5	0.2	7
writing exercises	10	0.4	7
Written comprehension and production (kanji)	2	0.08	1, 3
<b>Type: Supervised</b>			
Reading	10	0.4	1, 8
written exercises	5	0.2	1, 8
<b>Type: Autonomous</b>			
homework	7	0.28	1, 3, 7, 5, 9
Individual study	7	0.28	5
Portfolio	5	0.2	5

## Evaluation

### Assessment criteria

Evaluation is divided into four parts:

A. Kanji exams. Approximately 6 or 7 kanji exams will be carried out and each of them will be about approximately from 20 to 30 kanji (40% of the final note).

B. Dossier of every topic proposed (approximately 5 or 6 topics): Mondai sheet (20% of the final note) and glossary (10% of the final note).

C. Written summary of every topic (10% of the final note).

D. Portfolio (20% of the final note). Objective: The organization of the student's own study and also that the student is able to teach in another university what he studied on his own and how he organized it.

"Not attended". A student shall be considered as "not attended" unless he takes assessment activities equivalent to 70% of the final note.

Students who had from 4 to 5 as the continuous evaluation final note, and/or students who did at least 70% of assessment activities and have from 4 to 5 as the final note, will be able to take a specific, additional exam.

The exam will be assigned depending on the particular case-oral exam, written exam, specific reports developing certain topics, etc.-and it will let the student to pass and complete the failed part of the course's continuous evaluation.

These activities will be carried out from 16<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> week of the semester. The list including students allowed to do them, their characteristics and date, place and time, will be published along with the course's final notes.

Erasmus and mobility: An exam accounting for the 100% of the final note or delivering two lists-being a vocabulary list of 5 topics and a 150-kanji list (personal and jukugo, related to the topics)- along with written texts about the same topics and a portfolio folder.

## Evaluation activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning outcomes
Homework	40	30	1.2	3, 7, 5, 9
Portfolio	20	30	1.2	4, 5, 6
Tests (kanji and vocabulary)	40	12	0.48	1, 3, 2, 8, 9

## Bibliography

dictionary: <http://www.jisho> Bibliography

[TOYOTA, Toyoko. \(Kanji no michi\). Tokyo, Bonjinsha, 1996.](#)

[TODO, Akiyasu. \(kanjigen\)Tokyo, Gakushukenkyusha, 2010](#)

[Kanjigen soft.Tokyo, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.](#)

[HENSHALL, Kenneth G. A Guide to remembering Japanese Characters, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.](#)

[HEISING, James W. Kanji para recordar, Barcelona, Herder, 2010.](#)

<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95giu>

[BERNABE, Marc et al. Kanji en viñetas, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.](#)

[TOKUHIRO, Yasuyo.ed. Goi Map de oboeru kanji to Goi. Intermedio 1500. Tokyo, Jresachi, 2010.](#)

Extra material, online webpages:

[Japanese in Anime & Manga](#)

<http://anime-manga.jp/>

[bab.la](#)

<http://ja.bab.la/>

[Japanese Lessons with Maggie](#)

<http://www.maggiesensei.com/>

<http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>

<http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>

[-goo-](#)

<http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>

[http://home.alc.co.jp/db/owa/s\\_kaydic?ctg\\_in=4](http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4)

<http://keizai-nihongo.com>

[NIHON Shock](#)

<http://nihonshock.com/>

[http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d\\_base/nihongo/](http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/)

[Learning Chocolate \(\)](#)

[http://www.learningchocolate.com/?st\\_lang=ja](http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja)

[Online.org](#)